

# CHAPTER I

## INTRODUCTION

This chapter describes the general outlines of the present study. It begins with background, statement of problem, research significance, conceptual framework.

### 1.1 Background

Language is the system of words or signs that people use to express thoughts and feelings to each other, any one of the systems of human language that are used and understood by a particular group of people and language also the words, their pronunciation, and the methods of combining them used and understood by a community like audible, articulate, meaningful sound as produced by the action of the vocal organs, a systematic means of communicating ideas or feelings by the use of conventionalized signs, sounds, gestures, or marks having understood meanings the suggestion by objects, actions, or conditions of associated ideas or feelings.

Language a principal for human life on this earth, because of the language people can interact with each other and the language is a resource for social life. The language can be used if mutual understanding or mutual understanding are closely related to the use of language resources that we have and language is one of the very important aspects in our life. By language, people can communicate each other in a certainly community. The existence of language is so significance for people who want to express their thought to the others. Wardaugh (1972: 3) state that, “language as a system of arbitrary vocal symbol use for human communication”. Language as a system means that language consists of arranging elements based on certain patterns, and makes a certain unit. Language is both systematically and systemic

means that it does not have a singular system. Otherwise it has variable subsystem like phonology, morphology, syntax and lexicon (Chaer, 1995:15)

Learning a language can't be separated from studying its meaning to be easy to interact and communicate. Likewise, if a person wants to learn the language, he must learn the meaning in addition to having to learn other fields such as phonology, morphology, syntax, and semantics. Semantics are derived from the word *samaino* meaning 'to signify' or 'make sense'. As a technical term, semantics implies the study of meaning. Assuming that the meaning of language, semantics is part of linguistics (Nur M Tajudin, 2010: 1). Semantics is the study of meaning communicated through language. (Saed, 1997: 3)

The Qur'an is the holy book of which contains revelation from Allah that was given to the prophet Muhammad SAW. It is the way of life for all humans until the end of time. The Qur'an orders people to be dignified, modest trustworthy, kind, faithful, mature and responsive. The Qur'an even describes the way we should walk: "turn not your face away from men with pride, nor walk in insolence through the earth. Verily, Allah likes not each arrogant boast" (Q.S. Luqman, [13]: 18). Thus, all values in the Qur'an must be seen in every activity like as statement from the Islamic Scientist, Yahya (1999:9): "on that account, duty of a believer is to apply these superior principles that Allah has decreed"

Whereas, definition of value, Parsons and skills stated that "A value is a conception, explicit, or implicit, distinctive of an individual or characteristic of a group, of the desirable which influences the selection from available modes, means, and ends of actions. From the statement above, it can be said that value is always be in every text, and one of the value itself is the holy Qur'an value that is always the base of islam.

The writer would like to explain what the meaning of the word *Book* in the Qur'an, revealing the diversity of meanings in the Qur'an. The meaning of the word *Book* no absolute meaning of the forms of meaning. For example, the word *Book* do not just mean '*Book*', but said *Book* its means '*Al-Qur'an*' and '*Taurat*', something which can draw closer to Allah including in the verses of the Qur'an, between form and meaning was not an absolute one form means one meaning.

Al-Quran as the revelation of God, in which there is a vocabulary that has more than one meaning or known by polysemy. Polysemy commonly defined as a unit of language especially the word, it could be a phrase, that has more than one meaning. For example, *Book* the lexical meaning 'book' turns in the verses of the Qur'an have diverse meanings. Consider the example of data from the Qur'an the following:

***'This is the "Book" in which there is no doubt. (Since its Author, Allah, the Creator of this universe, possesses complete knowledge, there is no room for doubt about its contents.) It is a guide for those who are God conscious'.2: (2)***

According to Jalalayn : That, meaning, this, Book, which Muhammad (s) recites, in it there is no doubt, no uncertainty, that it is from God (the negation [la rayba fīhi] is the predicate of dhālika; the use of the demonstrative here is intended to glorify [the Book]). A guidance (huda is a second predicate, meaning that it [the Book] 'guides'), for the God-fearing, namely, those that tend towards piety by adhering to ommands and avoiding things prohibited, thereby guarding themselves from the Fire

According to Ibnu Katsir : The revelation of the Book (this Qur'an) in which there is no doubt, is from the Lord of all that exists) (32:1-2). Some scholars stated that this Ayah 2:2

contains a prohibition meaning, "Do not doubt the Qur'an." Furthermore, some of the reciters of the Qur'an pause upon reading, Q.S. Al-Baqoroh (2) : 2

The data above is the Book but the book as its superordinate or said the leksem, meaning book refers to the meaning of the Qur'an, the Qur'an is the holy book of which contains revelation from Allah that was given to the prophet Muhammad. It is the way of life for all humans until the end of time. The Qur'an orders people to be dignified, modest, trustworthy, kind, faithful, mature and responsive.

Al-Qur'an which is being read and that was sent down to the Prophet Muhammad in the book there is no doubt or indecision him that he really intermediary of Allah SWT. sentence marker and became the title of the subject of this book while the cue words is used as a tribute and a guidance and guidance for those who fear Allah means no other is to try themselves in order to become self-restraint by following commands and avoid a ban in order to improve themselves to be more good and got the blessing and forgiveness of Him.

Base on the description above, the writer interested in analyzing the meaning of word *Book*. Based on the background of the research, the writer choose the meaning of *Book* as the object, for graduating paper entitled "**The meaning of "Book" in F. Malik Al-Qur'an English Translation as a Semantics Analysis**" polysemy approach. Polysemy approach is the analysis of words that have a variety of meanings. Polysemy is invoked if the sense are judge to be related (Saed 1997), Geoffrey Leech said that a speech or word is polysemy on the one hand is historical and the other is psychological. On the meaning which may relate historical and psychological. If you can find a historical source and characterize the meaning of the meaning derived from the other. If psychological intuitively given by the use of adult language has two meanings that are psychologically linked. In this case reveal the diversity of the meaning of *Book*

word in the Qur'an. Based on the Background of problem can be formulated in the research question.

## 1.2 Statement of Problem

1. What are the referent of word "*Book*" in the Qur'an Translation?
2. Why the word "*Book*" in the Qur'an have diverse meaning ?

## 1.3 Research Objective

This research in order to more clearly the scope and can be implemented in accordance with the ability of the writer, the writer will limit the problem to be studied. The restriction of the problem as follows.

- 1) To analyze the referent of word "*Book*" in the Qur'an Translation?
- 2) To analyze why Al-Quran have diverse meaning?

## 1.4 Research Significance

### 1. The Purpose of Research

The purpose of this research is to obtain a description of the data concerning:

- a. The meaning of word *Book* in the Qur'an Translation according to Al-Qur'an study Jalalain and Ibnu Katsir interpretation.
- b. The word meanings have diversity causes *Book* in the Qur'an according to discipline semantics.

### 2. The Significance of Research

This research is expected to be useful for the development of science, both theoretically that can add to the knowledge of the meaning of the word *Book* in the Qur'an, as well as practical information that can be donated for enthusiasts study the Qur'an.

## 1.5 Conceptual Framework

Based on the formulation of the problem in the above, this study focused on the Book word in the Qur'an which have diverse meanings. The writer seeks to address these problems by applying the theory the meaning of books written by linguists. Theory and linguists support the views of perfect writing this essay.

In this study, the writer uses the theory and linguists view as follows to assess the diverse meanings of words is polysemy, the writer uses the theory Chaer (2007) and to determine the cause of the diversity of the meaning of words used theoretical view of Nur (2010).

Pateda said "it is also the case that same word may have a set of diferent meaning, or a word which have too (or more) related meaning is polysemi.

John I. Saed 1997, Polysemy approach is the analysis of words that have a variety of meanings. Polysemy is invoked if the sense are judge to be related.

## **1.6 Definition of Key Terms**

1. Semantics is According to Palmer (1981: 5) describes the semantic position in the study of language (linguistic). He assumed that semantics is a component contained in linguistics, as component sounds and grammar (grammar).
2. Meaning is according to Wittgeinstein 1830 is the word may not be used and meaningfull to all context because is always changing from time to time.
3. Book is meaning general not only one meaning or meaning specifics but book is something or object can write, read, or drawing on the paper and can be bring to any other place.
4. Polysemy commonly defined as a unit of language (especially the word, it could be a phrase) that has more than one meaning. Polysemy occurs due to several factors, according to Nur (2010: 77)
5. Al-Qur'an is the holy book of which contains revelation from Allah that was given to prophet Muhammad SAW, it is the way of life for all humans until the end of time.



uin

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI  
BANDUNG